

SHRIMAD BHAGWAT RASIK KUTUMBA

UG-11.7 -Pratham Sopaan

(Meaning English)



As described in this chapter, the Supreme Lord, Kṛṣṇa, replied to Uddhava's prayerful entreaty that he be allowed to return with Him to His abode. Kṛṣṇa advised Uddhava to take to the renounced order of *sannyāsa*, and when Uddhava showed interest in more elaborate instructions, the Lord further described the *avadhūta*'s account of his twenty-four spiritual masters.

After hearing Uddhava's prayerful request to be taken back with Him to the spiritual world, Lord Kṛṣṇa informed him that He was indeed desirous of returning to His own personal abode because the purpose of His descent had been successfully fulfilled and the misfortunes of Kali-yuga would soon beset the earth. He thus advised Uddhava to take up *sannyāsa* by fixing his mind upon Him and establishing himself in theoretical and realized transcendental knowledge. The Lord further instructed Uddhava that while remaining untouched by contamination and compassionately disposed to all beings, he should begin wandering throughout this temporary world, which is simply the combined manifestation of the Lord's illusory energy and the imaginations of the living entities.

Uddhava then stated that renouncing material things in a spirit of detachment is the source of the highest auspiciousness, but such renunciation is certainly extremely difficult to accomplish for living entities other than the devotees of the Supreme Lord, because they are very attached to sense gratification. Uddhava expressed the need for some instruction by which foolish persons who misidentify the body as the self can be convinced to carry out their duties in accordance with the order of the Supreme Lord. Even great demigods like Brahmā are not completely surrendered to the Lord, but Uddhava declared that he himself had taken shelter of the only true instructor of the Absolute Truth — Lord Nārāyaṇa, the all-perfect, all-knowing master of Vaikuṅṭha and the only real friend of all living entities. Hearing this, the Supreme Lord replied that actually the *jīva* soul is his own *guru*. Within this human body, the living beings can search out the Supreme Lord by positive and negative means and ultimately achieve Him. For this reason the human form of life is most dear to the Supreme Personality of Godhead. In this regard, Lord Kṛṣṇa began to describe an ancient conversation between a *brāhmaṇa avadhūta* and the great king Yadu.

The son of Yayāti, Mahārāja Yadu, once encountered an *avadhūta* who was traveling about, here and there, in great transcendental ecstasy and was acting unpredictably, just

like someone who has become haunted by a ghost. The King inquired from the holy man about the cause of his wandering and his ecstatic condition, and the *avadhūta* replied that he had received various instructions from twenty-four different *gurus* — the earth, the wind, the sky, the water, fire, and so on. Because of the knowledge he had gained from them, he was able to travel about the earth in a liberated state.

From the earth he had learned how to be sober, and from the two manifestations of earth, namely the mountain and the tree, he had learned, respectively, how to serve others and how to dedicate one's whole life to the benefit of others. From the wind, manifesting in the form of the vital air within the body, he had learned how to be satisfied with merely keeping oneself alive, and from the external wind he had learned how to remain uncontaminated by the body and the objects of the senses. From the sky he had learned how the soul, which pervades all material substances, is both indivisible and imperceptible, and from the water he had learned how to be naturally clear and purifying. From the fire he had learned how to devour all things without becoming dirtied and how to destroy all the inauspicious desires of those who make offerings to him. He had also learned from fire how the Supreme Soul enters into every body and appears to assume the identity of each. From the moon he had learned how the various phases the material body undergoes — birth, growth, dwindling and death — do not affect the embodied soul. From the sun he had learned how to avoid entanglement even while coming into contact with sense objects, and he had also learned about the two different modes of perception based on seeing the real form of the soul and seeing false designative coverings. From the pigeon he had learned how too much affection and excessive attachment are not good for one. This human body is the open door to liberation, but if one becomes attached to family life like the pigeon, one is compared to a person who has climbed up to a high place just to fall down again.

shreebhagavaanuvaacha

yadaattha maam mahaabhaaga tachchikeershitameva me .

brahmaa bhavo lokapaalaah' svarvaasam me'bhikaankshinah' .. 1..

The Supreme Personality of Godhead said: O greatly fortunate Uddhava, you have accurately revealed My desire to withdraw the Yadu dynasty from the earth and return to My own abode in Vaikuṅṭha. Thus Lord Brahmā, Lord Śiva and all other planetary rulers are now praying for Me to resume My residence in Vaikuṅṭha.

mayaa nishpaaditam hyatra devakaaryamasheshatah' .

yadarthamavateerno'hamamshena brahmanarthitah' .. 2..

Answering the prayer of Lord Brahmā, I descended within this world along with My plenary portion, Lord Baladeva, and performed various activities on behalf of the demigods. I have now completed My mission here.

kulam vai shaapanirdagdham nankshyatyanyonyavigrahaat .

samudrah' saptame'hnyetaam pureem cha plaavayishyati .. 3..

Now due to the brāhmaṇas' curse the Yadu dynasty will certainly perish by fighting among themselves; and on the seventh day from today the ocean will rise up and inundate this city of Dvārakā.

jarhyevaayam mayaa tyakto loko'yam nasht'amangalah' .

bhavishyatyachiraatsaadho kalinaapi niraakri'tah' .. 4..

O saintly Uddhava, in the near future I will abandon this earth. Then, being overwhelmed by the Age of Kali, the earth will be bereft of all piety.

na vastavyam tvayaiveha mayaa tyakte maheetale .

jano'dharmaruchirbhadra bhavishyati kalau yuge .. 5..

My dear Uddhava, you should not remain here on the earth once I have abandoned this world. My dear devotee, you are sinless, but in Kali-yuga the people will be addicted to all types of sinful activities; therefore do not stay here.

tvam tu sarvam parityajya sneham svajanabandhushu .

mayyaaveshya manah' samyak samadri'gvicharasva gaam .. 6..

Now you should completely give up all attachment to your personal friends and relatives and fix your mind on Me. Thus being always conscious of Me, you should observe all things with equal vision and wander throughout the earth.

yadidam manasaa vaachaa chakshurbhyaam shravanaadibhih' .

nashvaram gri'hyamaanam cha viddhi maayaamanomayam .. 7..

My dear Uddhava, the material universe that you perceive through your mind, speech, eyes, ears and other senses is an illusory creation that one imagines to be real due to the influence of māyā. In fact, you should know that all of the objects of the material senses are temporary.

pumso'yuktasya naanartho bhramah' sa gunadoshabhaak .

karmaakarmavikarmeti gunadoshadhiyo bhidaa .. 8..

One whose consciousness is bewildered by illusion perceives many differences in value and meaning among material objects. Thus one engages constantly on the platform of material good and evil and is bound by such conceptions. Absorbed in material duality, such a person contemplates the performance of compulsory duties, nonperformance of such duties and performance of forbidden activities.

tasmaadyuktendriyagraamo yuktachitta idam jagat .

aatmaneeekshasva vitatamaatmaanam mayyadheeshvare .. 9..

Therefore, bringing all your senses under control and thus subduing the mind, you should see the entire world as situated within the self, who is expanded everywhere, and you should also see this individual self within Me, the Supreme Personality of Godhead.

jnyaanavijnyaanasamyukta aatmabhootah' shareerinaam .

aatmaanubhavatusht'aatmaa naantaraayairvihanyase .. 10..

Being fully endowed with conclusive knowledge of the Vedas and having realized the ultimate purpose of such knowledge in practice, you will be able to perceive the pure self, and thus your mind will be satisfied. At that time you will become dear to all living beings, headed by the demigods, and you will never be hampered by any disturbance in life.

doshabuddhyobhayaateeto nishedhaanna nivartate .

gunabuddhyaa cha vihitam na karoti yatharbhakah' .. 11..

One who has transcended material good and evil automatically acts in accordance with religious injunctions and avoids forbidden activities. The self-realized person does this spontaneously, like an innocent child, and not because he is thinking in terms of material good and evil.

sarvabhootasuhri' chchhaanto jnyaanavijnyaananishchayah' .

pashyan madaatmakam vishvam na vipadyeta vai punah' .. 12..

One who is the kind well-wisher of all living beings, who is peaceful and firmly fixed in knowledge and realization, sees Me within all things. Such a person never again falls down into the cycle of birth and death.

shreeshuka uvaacha

ityaadisht'o bhagavataa mahaabhaagavato nri'pa .

uddhava' pranipatyaaaha tattvajijnyaasurachyutam .. 13..

Śrī Śukadeva Gosvāmi said: O King, the Supreme Personality of Godhead, Lord Kṛṣṇa, thus instructed His pure devotee Uddhava, who was eager to receive knowledge from the Lord. Uddhava then offered obeisances to the Lord and spoke as follows.

uddhava uvaacha

yogesha yogavinyaasa yogaatman yogasambhava .

nih'shreyasaaya me proktastyaagah' sannyaasalakshanah' .. 14..

Śrī Uddhava said: My dear Lord, You alone award the results of yoga practice, and You are so kind that by Your own influence You distribute the perfection of yoga to Your devotee. Thus You are the Supreme Soul who is realized through yoga, and it is You who are the origin of all mystic power. For my supreme benefit You have explained the procedure for giving up the material world through the process of sannyāsa, or renunciation.

tyaago'yam dushkaro bhooman kaamaanaam vishayaatmabhih' .

sutaraam tvayi sarvaatmannabhaktairiti me matih' .. 15..

My dear Lord, O Supreme Soul, for those whose minds are attached to sense gratification, and especially for those bereft of devotion unto You, such renunciation of material enjoyment is most difficult to perform. That is my opinion.

so'ham mamaahamiti mood'hamatirvigaad'hah'

tvanmaayayaa virachitaatmani saanubandhe .

tattvanjasaa nigaditam bhavataa yathaaham

samsaadhayaami bhagavannanushaadhi bhri'tyam .. 16..

O my Lord, I myself am most foolish because my consciousness is merged in the material body and bodily relations, which are all manufactured by Your illusory energy. Thus I am thinking, "I am this body, and all of these relatives are mine." Therefore, my Lord, please instruct Your poor servant. Please tell me how I can very easily carry out Your instructions.

satyasya te svadri'sha aatmana aatmano'nyam

vaktaarameesha vibudheshvapi naanuchakshe .

sarve vimohitadhiyastava maayayeme

brahmaadayastanubhri'to bahirarthabhaavaah' .. 17..

My dear Lord, You are the Absolute Truth, the Supreme Personality of Godhead, and You reveal Yourself to Your devotees. Besides Your Lordship, I do not see anyone who can actually explain perfect knowledge to me. Such a perfect teacher is not to be found even among the demigods in heaven. Indeed, all of the demigods, headed by Lord Brahmā, are bewildered by Your illusory potency. They are conditioned souls who accept their own material bodies and bodily expansions to be the highest truth.

tasmaadbhavantamanavadyamanantapaaram

sarvajnyameeshvaramakunt'havikunt'hadhishnyam .

nirvinnadheerahamu ha vri'jinaabhitapto

naaraayanam narasakham sharanam prapadye .. 18..

Therefore, O Lord, feeling weary of material life and tormented by its distresses, I now surrender unto You because You are the perfect master. You are the unlimited, all-knowing Supreme Personality of Godhead, whose spiritual abode in Vaikuṅṭha is free from all disturbances. In fact, You are known as Nārāyaṇa, the true friend of all living beings.

shreebhagavaanuvaacha

praayena manujaa loke lokatattvavichakshanaah' .

samuddharanti hyaatmaanamaatmanaivaashubhaashayaat .. 19..

The Supreme Lord replied: Generally those human beings who can expertly analyze the actual situation of the material world are able to raise themselves beyond the inauspicious life of gross material gratification.

aatmano gururaatmaiva purushasya visheshatah' .

yatpratyakshaanumaanaabhyaam shreyo'saavanuvindate .. 20..

An intelligent person, expert in perceiving the world around him and in applying sound logic, can achieve real benefit through his own intelligence. Thus sometimes one acts as one's own instructing spiritual master.

purushatve cha maam dheeraah' saankhyayogavishaaradaah' .

aavistaraam prapashyanti sarvashaktyupabri'mhitam .. 21..

In the human form of life, those who are self-controlled and expert in the spiritual science of Sāṅkhya can directly see Me along with all of My potencies.

ekadvitrichatushpado bahupaadastathaapadah' .

bahvyah' santi purah' sri'sht'aastaasaam me paurushee priyaa .. 22..

In this world there are many kinds of created bodies — some with one leg, others with two, three, four or more legs, and still others with no legs — but of all these, the human form is actually dear to Me.

atra maam maargayantyaddhaa yuktaa hetubhireeshvaram .

gri'hyamaanaairgunairlingairagraahyamanumaanatah' .. 23..

Although I, the Supreme Lord, can never be captured by ordinary sense perception, those situated in human life may use their intelligence and other faculties of perception to directly search for Me through both apparent and indirectly ascertained symptoms.

atraapyudaaharanteemamitihaasam puraatanam .

avadhootasya samvaadam yadoramitatejasah' .. 24..

In this regard, sages cite a historical narration concerning the conversation between the greatly powerful King Yadu and an avadhūta.

avadhootam dvijam kanchichcharantamakutobhayam .

kavim nireekshya tarunam yaduh' paprachchha dharmavit .. 25..

Mahārāja Yadu once observed a certain brāhmaṇa avadhūta, who appeared to be quite young and learned, wandering about fearlessly. Being himself most learned in spiritual science, the King took the opportunity and inquired from him as follows.

yaduruvaacha

kuto buddhiriyam brahmannakartuh' suvishaaradaa .

yaamaasaadya bhavaam'llokam vidvaamshcharati baalavat .. 26..

Śrī Yadu said: O brāhmaṇa, I see that you are not engaged in any practical religious activity, and yet you have acquired a most expert understanding of all things and all people within this world. Kindly tell me, sir, how did you acquire this extraordinary intelligence, and why are you traveling freely throughout the world behaving as if you were a child?

praayo dharmarthakaameshu vivitsaayaam cha maanavaah' .

hetunaiva sameehante aayusho yashasah' shriyah' .. 27..

Generally human beings work hard to cultivate religiosity, economic development, sense gratification and also knowledge of the soul, and their usual motive is to increase the duration of their lives, acquire fame and enjoy material opulence.

tvam tu kalpah' kavirdakshah' subhago'mri'tabhaashanah' .

na kartaa nehase kinchijjad'onmattapishaachavat .. 28..

You, however, although capable, learned, expert, handsome and most eloquent, are not engaged in doing anything, nor do you desire anything; rather, you appear stupefied and maddened as if you were a ghostly creature.

janeshu dahyamaaneshu kaamalobhadavaagninaa .

na tapyase'gninaa mukto gangaambhah'stha iva dvipah' .. 29..

Although all people within the material world are burning in the great forest fire of lust and greed, you remain free and are not burned by that fire. You are just like an elephant who takes shelter from a forest fire by standing within the water of the Ganges River.

tvam hi nah' pri'chchhataam brahmannaatmanyaanandakaaranam .

broohi sparshaviheenasya bhavatah' kevalaatmanah' .. 30..

O brāhmaṇa, we see that you are devoid of any contact with material enjoyment and that you are traveling alone, without any companions or family members. Therefore, because we are sincerely inquiring from you, please tell us the cause of the great ecstasy that you are feeling within yourself.

shreebhagavaanuvaacha

yadunaivam mahaabhaago brahmanyena sumedhasaa .

pri'sht'ah' sabhaajitah' praaha prashrayaavanatam dvijah' .. 31..

Lord Kṛṣṇa continued: The intelligent King Yadu, always respectful to the brāhmaṇas, waited with bowed head as the brāhmaṇa, pleased with the King's attitude, began to reply.

braahmana uvaacha

santi me guravo raajan bahavo buddhyupaashritaah' .

yato buddhimupaadaaya mukto't'aameeha taan shri'nu .. 32..

The brāhmaṇa said: My dear King, with my intelligence I have taken shelter of many spiritual masters. Having gained transcendental understanding from them, I now wander about the earth in a liberated condition. Please listen as I describe them to you.

pri'thivē vaayuraakaashamaapo'gnishchandramaa ravih' .

kapoto'jagarah' sindhuh' patango madhukri'dgajah' .. 33..

madhuhaa harino meenah' pingalaa kuraro'rbhakah' .

kumaaree sharakri'tsarpa oornanaabhih' supeshakri't .. 34..

ete me guravo raajan chaturvimshatiraashritaah' .

shikshaa vri'ttibhireteshaamanvashikshamihaatmanah' .. 35..

O King, I have taken shelter of twenty-four gurus, who are the following: the earth, air, sky, water, fire, moon, sun, pigeon and python; the sea, moth, honeybee, elephant and honey thief; the deer, the fish, the prostitute Piṅgalā, the kurara bird and the child; and the young girl, arrow maker, serpent, spider and wasp. My dear King, by studying their activities I have learned the science of the self.

yato yadanushikshaami yathaa vaa naahushaatmaja .

tattathaa purushavyaaghra nibodha kathayaami te .. 36..

Please listen, O son of Mahārāja Yayāti, O tiger among men, as I explain to you what I have learned from each of these gurus.

bhootairaakramyamaano'pi dheero daivavashaanugaih' .

tadvidvaanna chalenmaargaadanvashiksham kshiter vratam .. 37..

A sober person, even when harassed by other living beings, should understand that his aggressors are acting helplessly under the control of God, and thus he should never be distracted from progress on his own path. This rule I have learned from the earth.

shashvatparaarthasarvehah' paraarthaikaantasambhavah' .

saadhuh' shiksheta bhoobhri'tto nagashishyah' paraatmataam .. 38..

A saintly person should learn from the mountain to devote all his efforts to the service of others and to make the welfare of others the sole reason for his existence. Similarly, as the disciple of the tree, he should learn to dedicate himself to others.

praanavri'ttyaiva santushyemunirnaivendriyapriyaih' .

jnyaanam yathaa na nashyeta naavakeeryeta vaangmanah' .. 39..

A learned sage should take his satisfaction in the simple maintenance of his existence and should not seek satisfaction through gratifying the material senses. In other words, one should care for the material body in such a way that one's higher knowledge is not destroyed and so that one's speech and mind are not deviated from self-realization.

vishayeshvaavishan yogee naanaadharmeshu sarvatah' .

gunadoshavyapetaatmaa na vishajjeta vaayuvat .. 40..

Even a transcendentalist is surrounded by innumerable material objects, which possess good and bad qualities. However, one who has transcended material good and evil should not become entangled even when in contact with the material objects; rather, he should act like the wind.

paarthiveshviha deheshu pravisht'astadgunaashrayah' .

gunairna yujyate yogee gandhairvaayurivaatmadri'k .. 41..

Although a self-realized soul may live in various material bodies while in this world, experiencing their various qualities and functions, he is never entangled, just as the wind which carries various aromas does not actually mix with them.

antarhitashcha sthirajangameshu

brahmaatmabhaavena samanvayena .

vyaaptyaavyavachchedamasangamaatmano

munirnabhastvam vitatasya bhaavayet .. 42..

A thoughtful sage, even while living within a material body, should understand himself to be pure spirit soul. Similarly, one should see that the spirit soul enters within all forms of life, both moving and nonmoving, and that the individual souls are thus all-pervading. The

sage should further observe that the Supreme Personality of Godhead, as the Supersoul, is simultaneously present within all things. Both the individual soul and the Supersoul can be understood by comparing them to the nature of the sky: although the sky extends everywhere and everything rests within the sky, the sky does not mix with anything, nor can it be divided by anything.

tejo'bannamayairbhaavairmeghaadyairvaayuneritaih' .

na spri'shyate nabhastadvatkaalasri'sht'airgunaih' pumaan .. 43..

Although the mighty wind blows clouds and storms across the sky, the sky is never implicated or affected by these activities. Similarly, the spirit soul is not actually changed or affected by contact with the material nature. Although the living entity enters within a body made of earth, water and fire, and although he is impelled by the three modes of nature created by eternal time, his eternal spiritual nature is never actually affected.

svachchhah' prakri'titah' snigdho maadhuryasteerthabhoornri'naam .

munih' punaatyapaam mitrameekshopasparshakeertanaih' .. 44..

O King, a saintly person is just like water because he is free from all contamination, gentle by nature, and by speaking creates a beautiful vibration like that of flowing water. Just by seeing, touching or hearing such a saintly person, the living entity is purified, just as one is cleansed by contact with pure water. Thus a saintly person, just like a holy place, purifies all those who contact him because he always chants the glories of the Lord.

tejasvee tapasaa deepto durdharshodarabhaajanah' .

sarvabhaksho'pi yuktaatmaa naadatte malamagnivat .. 45..

Saintly persons become powerful by execution of austerities. Their consciousness is unshakable because they do not try to enjoy anything within the material world. Such naturally liberated sages accept foodstuffs that are offered to them by destiny, and if by chance they happen to eat contaminated food, they are not affected, just like fire, which burns up contaminated substances that are offered to it.

kvachichchannah' kvachitpasht'a upaasyah' shreya ichchhataam .

bhunkte sarvatra daatree'naam dahan praaguttaraashubham .. 46..

A saintly person, just like fire, sometimes appears in a concealed form and at other times reveals himself. For the welfare of the conditioned souls who desire real happiness, a saintly person may accept the worshipable position of spiritual master, and thus like fire he burns to ashes all the past and future sinful reactions of his worshipers by mercifully accepting their offerings.

svamaayayaa sri'sht'amidam sadasallakshanam vibhuh' .

pravisht'a eeyate tattatsvaroopo'gnirivaidhasi .. 47..

Just as fire manifests differently in pieces of wood of different sizes and qualities, the omnipotent Supreme Soul, having entered the bodies of higher and lower life forms created by His own potency, appears to assume the identity of each.

visargaadyaah' shmashaanaantaa bhaavaa dehasya naatmanah' .

kalaanaamiva chandrasya kaalenaavyaktavartmanaa .. 48..

The various phases of one's material life, beginning with birth and culminating in death, are all properties of the body and do not affect the soul, just as the apparent waxing and waning of the moon does not affect the moon itself. Such changes are enforced by the imperceptible movements of time.

kaalena hyoghavegena bhootaanaam prabhavaapyayau .

nityaavapi na dri'shyete aatmano'gneryathaarchishaam .. 49..

The flames of a fire appear and disappear at every moment, and yet this creation and destruction is not noticed by the ordinary observer. Similarly, the mighty waves of time flow constantly, like the powerful currents of a river, and imperceptibly cause the birth, growth and death of innumerable material bodies. And yet the soul, who is thus constantly forced to change his position, cannot perceive the actions of time.

gunaairgunaanupaadatte yathaakaalam vimunchati .

na teshu yujyate yogee gobhirgaa iva gopatih' .. 50..

Just as the sun evaporates large quantities of water by its potent rays and later returns the water to the earth in the form of rain, similarly, a saintly person accepts all types of material objects with his material senses, and at the appropriate time, when the proper person has approached him to request them, he returns such material objects. Thus, both in accepting and giving up the objects of the senses, he is not entangled.

budhyate sve na bhedena vyaktistha iva tadgatah' .

lakshyate sthoolamatibhiraatmaa chaavasthito'rkavat .. 51..

Even when reflected in various objects, the sun is never divided, nor does it merge into its reflection. Only those with dull brains would consider the sun in this way. Similarly, although the soul is reflected through different material bodies, the soul remains undivided and nonmaterial.

naatisnehah' prasango vaa kartavyah' kvaapi kenachit .

kurvan vindeta santaapam kapota iva deenadheeh' .. 52..

One should never indulge in excessive affection or concern for anyone or anything; otherwise one will have to experience great suffering, just like the foolish pigeon.

kapotah' kashchanaaranye kri'taneed'o vanaspatau .

kapotyaa bhaaryayaa saardhamuvaasa katichitsamaah' .. 53..

There once was a pigeon who lived in the forest along with his wife. He had built a nest within a tree and lived there for several years in her company.

kapotau snehagunitahri'dayau gri'hadharminau .

dri'sht'im dri'sht'yaangamangena buddhim buddhyaa babandhatuh' .. 54..

The two pigeons were very much devoted to their household duties. Their hearts being tied together by sentimental affection, they were each attracted by the other's glances, bodily features and states of mind. Thus, they completely bound each other in affection.

shayyaasanaat'anasthaanavaartaakreed'aashanaadikam .

mithuneebhooya vishrabdhau cheraturvanaraajishu .. 55..

Naively trusting in the future, they carried out their acts of resting, sitting, walking, standing, conversing, playing, eating and so forth as a loving couple among the trees of the forest.

yam yam vaanchhati saa raajan tarpayantyanukampitaa .

tam tam samanayatkaamam kri'chchhrenaapyajitendriyah' .. 56..

Whenever she desired anything, O King, the she-pigeon would flatteringly cajole her husband, and he in turn would gratify her by faithfully doing whatever she wanted, even with great personal difficulty. Thus, he could not control his senses in her association.

kapotee prathamam garbham gri'hnatee kaala aagate .

and'aani sushuve need'e svapatyuh' sannidhau satee .. 57..

Then the female pigeon experienced her first pregnancy. When the time arrived, the chaste lady delivered a number of eggs within the nest in the presence of her husband.

teshu kaale vyajaayanta rachitaavayavaa hareh' .

shaktibhirdurvibhaavyaabhih' komalaangatanooruaah' .. 58..

When the time was ripe, baby pigeons, with tender limbs and feathers created by the inconceivable potencies of the Lord, were born from those eggs.

prajaah' pupushatuh' preetau dampatee putravatsalau .

shri'nvantau koojitam taasaam nirvri'tau kalabhaashitaih' .. 59..

The two pigeons became most affectionate to their children and took great pleasure in listening to their awkward chirping, which sounded very sweet to the parents. Thus with love they began to raise the little birds who were born of them.

taasaam patatraih' susparshaih' koojitairmugdhachesht'itaih' .

pratyudgamairadeenaanaam pitarau mudamaapatuh' .. 60..

The parent birds became very joyful by observing the soft wings of their children, their chirping, their lovely innocent movements around the nest and their attempts to jump up and fly. Seeing their children happy, the parents were also happy.

snehaanubaddhahri'dayaavanyonyam vishnumaayayaa .

vimohitau deenadhiyau shishoon pupushatuh' prajaah' .. 61..

Their hearts bound to each other by affection, the foolish birds, completely bewildered by the illusory energy of Lord Viṣṇu, continued to take care of the young offspring who had been born to them.

ekadaa jagmatustaasaamannartham tau kut'umbinau .

paritah' kaanane tasminnarthinau cheratushchiram .. 62..

One day the two heads of the family went out to find food for the children. Being very anxious to feed their offspring properly, they wandered all over the forest for a long time.

dri'sht'vaa taan lubdhakah' kashchidyadri'chchhaato vanecharah' .

jagri'he jaalamaatya charatah' svaalayaantike .. 63..

At that time a certain hunter who happened to be wandering through the forest saw the young pigeons moving about near their nest. Spreading out his net he captured them all.

kapotashcha kapotee cha prajaaposhe sadotsukau .

gatau poshanamaadaaya svaneed'amupajagmatuh' .. 64..

The pigeon and his wife were always anxious for the maintenance of their children, and they were wandering in the forest for that purpose. Having obtained proper food, they now returned to their nest.

kapotee svaatmajaan veekshya baalakaan jaalasangri'taan .

taanabhyadhaavatkroshantee kroshato bhri'shaduh'khitaa .. 65..

When the lady pigeon caught sight of her own children trapped within the hunter's net, she was overwhelmed with anguish, and crying out, she rushed toward them as they cried out to her in return.

saasakri'tsnehagunitaa deenachittaajamaayayaa .

svayam chaabadhyata shichaa baddhaan pashyantypasmri'tih' .. 66..

The lady pigeon had always allowed herself to be bound by the ropes of intense material affection, and thus her mind was overwhelmed by anguish. Being in the grip of the illusory energy of the Lord, she completely forgot herself, and rushing forward to her helpless children, she was immediately bound in the hunter's net.

kapotashchaatmaajan baddhaanaatmano'pyadhikaan priyaan .

bhaaryaam chaatmasamaam deeno vilalaapaatiduh'khitah' .. 67..

Seeing his own children, who were more dear to him than life itself, fatally bound in the hunter's net along with his dearest wife, whom he considered equal in every way to himself, the poor male pigeon began to lament wretchedly.

aho me pashyataapaayamalpapunyasya durmateh' .

atri'ptasyaakri'tarthasya gri'hastraivargiko hatah' .. 68..

The male pigeon said: Alas, just see how I am now destroyed! I am obviously a great fool, for I did not properly execute pious activities. I could not satisfy myself, nor could I fulfill the purpose of life. My dear family, which was the basis of my religiosity, economic development and sense gratification, is now hopelessly ruined.

anuroopaanukoolaa cha yasya me patidevataa .

shoonye gri'he maam santyajya putraih' svaryaati saadhubhih' .. 69..

My wife and I were an ideal match. She always faithfully obeyed me and in fact accepted me as her worshipable deity. But now, seeing her children lost and her home empty, she has left me behind and gone to heaven with our saintly children.

so'ham shoonye gri'he deeno mri'tadaaro mri'taprajah' .

jijeevishe kimartham vaa vidhuro duh'khajeevitah' .. 70..

Now I am a wretched person living in an empty home. My wife is dead; my children are dead. Why should I possibly want to live? My heart is so pained by separation from my family that life itself has become simply suffering.

taamstathaivaavri'taan shigbhirnri'tyugraasaan vichesh'tatah' .

svayam cha kri'panah' shikshu pashyannapyabudho'patat .. 71..

As the father pigeon wretchedly stared at his poor children trapped in the net and on the verge of death, pathetically struggling to free themselves, his mind went blank, and thus he himself fell into the hunter's net.

tam labdhvaa lubdhakah' kroorah' kapotam gri'hamedhinam .

kapotakaan kapoteem cha siddhaarthah' prayayau gri'ham .. 72..

The cruel hunter, having fulfilled his desire by capturing the head pigeon, his wife and all of their children, set off for his own home.

evam kut'umbyashaantaatmaa dvandvaaraamah' patatrivat .

pushnan kut'umbam kri'panah' saanubandho'vaseedati .. 73..

In this way, one who is too attached to family life becomes disturbed at heart. Like the pigeon, he tries to find pleasure in mundane sex attraction. Busily engaged in maintaining his own family, the miserly person is fated to suffer greatly, along with all his family members.

yah' praapya maanusham lokam muktidvaaramapaavri'tam .

gri'heshu khagavatsaktastamaarood'hachyutam viduh' .. 74..

The doors of liberation are opened wide to one who has achieved human life. But if a human being simply devotes himself to family life like the foolish bird in this story, then he is to be considered as one who has climbed to a high place only to trip and fall down.

iti shreemadbhaagavate mahaapuraane paaramahamsyaam

samhitaayaam ekaadashaskandhe saptamo'dhyaayah' ..

